



# ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 12 сентября 2014 г. № 930

МОСКВА

### **О представлении Президенту Российской Федерации предложения о подписании Договора между Российской Федерацией и Лаосской Народно-Демократической Республикой о выдаче**

В соответствии с пунктом 2 статьи 9 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" Правительство Российской Федерации **п о с т а н о в л я е т :**

Одобрить представленный Министерством юстиции Российской Федерации согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации, другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и Генеральной прокуратурой Российской Федерации и предварительно проработанный с Лаосской Стороной проект Договора между Российской Федерацией и Лаосской Народно-Демократической Республикой о выдаче (прилагается).

Представить Президенту Российской Федерации предложение о подписании указанного Договора.

Председатель Правительства  
Российской Федерации



Д.Медведев

**ДОГОВОР**  
**между Российской Федерацией**  
**и Лаосской Народно-Демократической Республикой о выдаче**

Российская Федерация и Лаосская Народно-Демократическая Республика, далее именуемые Сторонами,  
желая обеспечить более эффективное сотрудничество между двумя государствами в области борьбы с преступностью,  
стремясь укрепить отношения между двумя государствами в области выдачи путем заключения настоящего Договора,  
основываясь на принципах суверенитета, равенства и взаимной выгоды,  
договорились о нижеследующем:

**Статья 1**  
**Предмет Договора**

Стороны обязуются в соответствии с положениями настоящего Договора выдавать друг другу любое лицо, находящееся на ее территории и разыскиваемое другой Стороной, по запросу этой Стороны для осуществления уголовного преследования или исполнения приговора, вынесенного в отношении этого лица.

**Статья 2**  
**Сфера применения Договора**

Настоящий Договор применяется к запросу о выдаче, направленному после его вступления в силу, даже если такой запрос связан с преступлением, совершенным до вступления Договора в силу.

**Статья 3**  
**Центральные органы**

1. Центральными органами, уполномоченными выполнять настоящий Договор, являются:

со стороны Российской Федерации - Генеральная прокуратура Российской Федерации;

со стороны Лаосской Народно-Демократической Республики - Верховная народная прокуратура Лаосской Народно-Демократической Республики.

2. Каждая Сторона незамедлительно уведомляет по дипломатическим каналам другую Сторону об изменениях, связанных с ее центральным органом.

3. Для целей настоящего Договора центральные органы Сторон взаимодействуют друг с другом непосредственно или по дипломатическим каналам.

#### Статья 4

#### Преступления, влекущие выдачу

1. В целях настоящего Договора под преступлениями, влекущими выдачу, понимаются деяния, которые в соответствии с законодательством обеих Сторон являются уголовно наказуемыми и влекут за собой наказание в виде лишения свободы на срок не менее одного года или более тяжкое наказание.

2. Если запрос о выдаче включает несколько отдельных деяний, наказуемых в соответствии с законодательством обеих Сторон, но некоторые из них не отвечают условию в отношении меры наказания, указанной в пункте 1 настоящей статьи, запрашиваемая Сторона может по своему усмотрению осуществить выдачу лица также и в связи с этими деяниями.

3. Если запрос о выдаче направлен в отношении лица, осужденного в запрашивающей Стороне к наказанию в виде лишения свободы, вынесенному за совершение преступления, которое подпадает под действие настоящего Договора, выдача может иметь место только в случае, если срок неотбытого наказания на день вынесения решения о выдаче составляет не менее 6 месяцев. В исключительных случаях Стороны могут договориться о выдаче, если срок неотбытого наказания составляет менее 6 месяцев.

4. Различия в юридической терминологии не препятствуют исполнению запроса о выдаче, если деяние, в связи с которым поступил запрос, является уголовно наказуемым по законодательству обеих Сторон.

## Статья 5 Основания для отказа в выдаче

1. Выдача не производится в следующих случаях:

а) если лицо, выдача которого запрашивается, является гражданином запрашиваемой Стороны;

б) если деяние, в связи с которым поступил запрос о выдаче, не является преступлением, влекущим выдачу в соответствии с пунктами 1 - 3 статьи 4 настоящего Договора;

в) если у запрашиваемой Стороны имеются достаточные основания полагать, что запрос о выдаче представлен в целях преследования или наказания лица по признаку расы, пола, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения или в связи с его политическими убеждениями либо этому лицу может быть нанесен ущерб по любой из этих причин;

г) если в отношении лица, выдача которого запрашивается, состоялось судебное разбирательство и оно было признано невиновным или же осуждено в запрашиваемой Стороне за совершение того же деяния, которое послужило основанием для запроса о его выдаче;

д) если в соответствии с законодательством любой из Сторон лицо, в отношении которого запрашивается выдача, не может быть привлечено к уголовной ответственности или понести наказание;

е) если деяние, в связи с которым запрашивается выдача, подлежит наказанию в виде смертной казни в соответствии с законодательством запрашивающей Стороны, кроме случаев, когда эта Сторона предоставит достаточную, по мнению запрашиваемой Стороны, гарантию, что к лицу, выдача которого запрашивается, не будет применена смертная казнь;

ж) если в соответствии с законодательством запрашиваемой Стороны уголовное дело не может быть возбуждено или приговор не может быть приведен в исполнение вследствие истечения сроков давности или по иному законному основанию.

2. В выдаче может быть отказано:

а) если преступление, в связи с которым запрашивается выдача, по законодательству запрашиваемой Стороны было совершено полностью или частично на ее территории;

б) если в отношении лица, выдача которого запрашивается, производится расследование или судебное разбирательство в запрашиваемой Стороне в связи с деянием, которое указано в запросе о выдаче;

в) если запрашиваемая Сторона считает, что выдача лица могла бы нанести ущерб ее суверенитету, безопасности, публичному порядку или иным существенным интересам.

3. Если в выдаче лица отказано на основании подпункта "а" пункта 1 и подпункта "а" пункта 2 настоящей статьи, то запрашиваемая Сторона по запросу запрашивающей Стороны передает полученные материалы своим компетентным органам для рассмотрения вопроса об осуществлении уголовного преследования этого лица в соответствии со своим законодательством. С этой целью запрашивающая Сторона безвозмездно предоставляет запрашиваемой Стороне должным образом заверенные копии документов о проведенном расследовании и другие документы, связанные с преступлением, в связи с которым запрошена выдача. Материалы дела, которые были получены в связи с проведенным расследованием в запрашивающей Стороне, могут быть использованы в уголовном судопроизводстве в запрашиваемой Стороне. Запрашиваемая Сторона уведомляет запрашивающую Сторону о результатах такого судопроизводства.

## Статья 6

### Отсрочка в выдаче и выдача на время

1. Если лицо, в отношении которого запрашивается выдача, является участником любого судопроизводства либо отбывает наказание за другое преступление на территории запрашиваемой Стороны, согласие на выдачу может быть дано, однако передача такого лица откладывается до окончания такого судопроизводства, а в случае, если такое лицо осуждено, до отбытия им срока наказания или же освобождения указанного лица, о чем уведомляется запрашивающая Сторона.

2. Если отсрочка выдачи, предусмотренная пунктом 1 настоящей статьи, может повлечь за собой истечение срока давности уголовного преследования (если это применимо) или причинить ущерб расследованию преступления, запрашиваемая Сторона может выдать на время лицо, выдача которого запрашивается. Выданное на время лицо возвращается запрашивающей Стороне после завершения процессуальных действий, для которых оно было выдано, но не позднее чем через 90 суток со дня его передачи. В случае необходимости этот срок может быть продлен по взаимному согласию Сторон.

## Статья 7 Запрос о выдаче

1. Запрос о выдаче составляется в письменной форме, адресуется центральным органом запрашивающей Стороны центральному органу запрашиваемой Стороны и направляется по дипломатическим каналам.

2. Запрашиваемая Сторона может приступить к исполнению запроса о выдаче с момента его получения по телексу, факсу, электронной почте или другому подобному способу связи. Незамедлительно после направления запроса о выдаче указанным способом запрашивающая Сторона представляет оригинал запроса о выдаче по дипломатическим каналам.

3. Запрос о выдаче содержит:

а) наименование запрашивающего органа;

б) полное имя лица, выдача которого запрашивается, сведения о его гражданстве, месте проживания или нахождения, по возможности описание его внешности с приложением фотографии, отпечатков пальцев и других сведений, позволяющих разыскать и идентифицировать это лицо;

в) изложение обстоятельств дела, в связи с которым запрашивается выдача, с возможно более точным указанием времени и места совершения уголовно наказуемого деяния, его квалификации, а также заверенные копии процессуальных документов, в которых содержатся доказательства вины указанного лица;

г) заверенную копию текста или текстов положений закона, в соответствии с которыми совершенные деяния квалифицируются как преступления и которые содержат информацию о наказаниях, предусмотренных за их совершение;

д) заверенную копию текста положений закона, касающихся применимого срока давности.

4. К запросу о выдаче в целях уголовного преследования помимо указанных в пункте 3 настоящей статьи документов и информации прилагается копия постановления о заключении под стражу, выданного компетентным органом запрашивающей Стороны.

5. К запросу о выдаче в целях исполнения приговора помимо указанных в пункте 3 настоящей статьи документов и информации прилагаются копия вступившего в законную силу приговора и справка о неотбытом сроке наказания.

## Статья 8 Временное задержание

1. В случаях, не терпящих отлагательств, запрашивающая Сторона может направить запрос о временном задержании лица до представления запроса о его выдаче. Такой запрос о временном задержании лица передается непосредственно центральному органу запрашиваемой Стороны в письменной форме с применением факсимильной связи или иного вида связи при условии незамедлительного направления оригинала.

2. В запросе о временном задержании лица содержится соответствующая информация, включающая в себя данные, необходимые для идентификации соответствующего лица, с указанием, что запрос о выдаче будет представлен. В запросе о временном задержании содержится ссылка на соответствующее постановление о взятии лица под стражу или на вступивший в законную силу приговор, а также информация, необходимая для розыска соответствующего лица, включая информацию о его гражданстве, если это известно. В нем также указывается, в связи с каким преступлением будет направлен запрос о выдаче лица, где и когда такое преступление было совершено и какое наказание может быть или было назначено этому лицу за совершение такого преступления, включая сведения о неотбытом сроке наказания.

3. Запрашиваемая Сторона рассматривает запрос о временном задержании в соответствии со своим законодательством и безотлагательно сообщает запрашивающей Стороне о принятом решении.

4. Лицо, задержанное в связи с запросом о временном задержании, освобождается, если запрашивающая Сторона в течение 60 суток с даты взятия лица под стражу не представит запрос о выдаче с приложением документов, указанных в статье 7 настоящего Договора.

5. Освобождение лица в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи не препятствует последующему взятию его под стражу, а также его выдаче, если впоследствии будет получен запрос о выдаче этого лица.

## Статья 9 Дополнительная информация

1. Если запрашиваемая Сторона считает, что представленная с запросом о выдаче информация является недостаточной, может запросить дополнительную информацию, установив при этом разумный срок для ее представления.

2. Если лицо, выдача которого запрашивается, взято под стражу и переданная дополнительная информация недостаточна или же не получена в срок, установленный запрашиваемой Стороной, то это лицо освобождается из-под стражи. Однако освобождение этого лица не является препятствием для того, чтобы это лицо могло быть в дальнейшем взято под стражу в случае получения достаточной дополнительной информации или запроса о выдаче в связи с другим преступлением.

## Статья 10 Конкурирующие запросы о выдаче

Если выдача запрашивается одновременно более чем одним государством за совершение одного и того же преступления или за совершение разных преступлений, запрашиваемая Сторона выносит решение по этим запросам, принимая во внимание все обстоятельства, в особенности тяжесть и место совершения преступления, даты направления запросов, наличие международных договоров о выдаче, гражданство и основное место жительства лица, выдача которого запрашивается, сроки давности, а также возможность его последующей выдачи любому другому государству.

## Статья 11 Решение в отношении запроса о выдаче

1. Запрашиваемая Сторона рассматривает запрос о выдаче в соответствии с установленной в ее законодательстве процедурой и безотлагательно сообщает запрашивающей Стороне о своем решении.

2. Полный или частичный отказ удовлетворить запрос о выдаче должен быть обоснован.

## Статья 12 Защита персональных данных

Каждая Сторона гарантирует защиту персональных данных, полученных в соответствии с настоящим Договором, и не должна передавать их другому государству без предварительного письменного разрешения другой Стороны.



### Статья 13 Передача выдаваемого лица

1. Запрашивающая Сторона принимает выдаваемое лицо в срок не позднее 30 суток со дня уведомления о принятии положительного решения о выдаче.

2. Стороны согласовывают вопросы передачи выдаваемого лица, включая место и дату передачи. Запрашиваемая Сторона уведомляет запрашивающую Сторону о сроке, в течение которого лицо было лишено свободы на основании запроса о выдаче, с тем чтобы этот срок был засчитан в срок лишения свободы указанного лица.

3. Если передача выдаваемого лица не состоится в указанный в пункте 1 настоящей статьи срок, такое лицо освобождается из-под стражи, за исключением случаев, предусмотренных пунктами 4 и 5 настоящей статьи.

4. В случае если одна из Сторон по независящим от нее причинам не может осуществить передачу лица, подлежащего выдаче, то незамедлительно уведомляет об этом другую Сторону и срок передачи может быть продлен на период не более 30 суток. Если передача не состоится в этот срок, лицо освобождается из-под стражи.

5. В случае если перевозка лица, подлежащего выдаче, на территорию запрашивающей Стороны связана с угрозой для его жизни или здоровья, передача откладывается до тех пор пока, по мнению центрального органа запрашиваемой Стороны, состояние его здоровья не позволит осуществить эту передачу. Запрашиваемая Сторона незамедлительно уведомляет об этом запрашивающую Сторону.

### Статья 14 Передача предметов

1. В пределах, допускаемых законодательством запрашиваемой Стороны, и с учетом прав третьих лиц предметы, находящиеся на территории запрашиваемой Стороны, которые были приобретены в результате преступления или могут потребоваться в качестве доказательств, передаются по запросу запрашивающей Стороны в случае принятия решения о выдаче или при направлении материалов дела, предусмотренных пунктом 3 статьи 5 настоящего Договора.

2. Такие предметы передаются запрашивающей Стороне в случае, если передача лица, в отношении которого принято решение о выдаче, не

может быть осуществлена вследствие его смерти, побега или по иным обстоятельствам.

3. Запрашиваемая Сторона может отложить передачу предметов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, если они необходимы для осуществления судопроизводства по другому делу до окончания производства по нему.

4. Если того требует законодательство запрашиваемой Стороны или защита прав третьих лиц, любые переданные таким образом предметы безвозмездно возвращаются запрашиваемой Стороне по ее запросу в возможно короткий срок после окончания судопроизводства.

## Статья 15 Правило конкретности

1. Лицо, выданное в соответствии с настоящим Договором, не может быть заключено под стражу, подвергнуто уголовному судопроизводству или наказанию, его личная свобода ни по каким иным причинам не может быть ограничена на территории запрашивающей Стороны, не может быть выдано другому государству и за преступление, совершенное до его выдачи, не являющееся преступлением, в связи с которым это лицо было выдано, за исключением случаев, когда:

а) запрашиваемая Сторона по запросу дает согласие на взятие этого лица под стражу, осуществление уголовного судопроизводства или исполнение приговора. В таком случае запрашивающая Сторона представляет запрашиваемой Стороне информацию и документы, перечисленные в статье 7 настоящего Договора, необходимые для решения вопроса о даче такого согласия;

б) такое лицо, имея возможность покинуть территорию запрашивающей Стороны, не сделало этого в течение 30 дней после окончания уголовного судопроизводства в отношении него и его освобождения из-под стражи или отбытия им наказания либо добровольно возвратилось на территорию запрашивающей Стороны после того, как ее покинуло.

2. Если квалификация вменяемого в вину деяния изменяется в ходе уголовного преследования, но составляет то же преступление, которое указано в запросе о выдаче, то выданное лицо может быть привлечено к уголовной ответственности или осуждено в той части, в которой новая квалификация будет соответствовать условиям выдачи.

## Статья 16 Уведомление о результатах

1. Запрашивающая Сторона незамедлительно уведомляет запрашиваемую Сторону о результатах уголовного преследования или исполнения приговора в отношении выданного лица.

2. Такой же порядок уведомления применяется в случае последующей выдачи этого лица другому государству.

## Статья 17 Транзит

1. Сторона может разрешить транзитную перевозку по своей территории лица, выданного любым другим государством, другой Стороне.

2. Сторона, которая запрашивает разрешение на транзитную перевозку, представляет Стороне, по территории которой необходимо ее осуществить, запрос на транзит, в котором должны содержаться указанные в статье 7 настоящего Договора документы и информация.

3. Такого разрешения не требуется, если используется воздушный способ перевозки и посадка на территории другой Стороны не предусматривается.

4. В случае непредвиденной посадки воздушного судна Сторона, которая должна получить запрос на транзит, может содержать выдаваемое лицо под стражей в течение 72 часов по запросу сопровождающего его должностного лица до получения запроса на транзит, составленного в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

5. В разрешении на транзит отказывается в случаях, указанных в пункте 1 статьи 5 настоящего Договора. В разрешении на транзит может быть отказано в случаях, указанных в пункте 2 статьи 5 настоящего Договора.

## Статья 18 Расходы

Расходы, связанные с выдачей лица, осуществленные до его передачи, несет Сторона, у которой они возникли. Транспортные и иные расходы, связанные с транзитной перевозкой выданного лица, а также с передачей и возвратом предметов в соответствии со статьей 14 настоящего Договора, несет запрашивающая Сторона.

Статья 19  
Языки и заверение документов

1. Все документы в рамках настоящего Договора составляются на языке направляющей их Стороны и сопровождаются переводом на язык другой Стороны или на английский язык.

2. Все документы в рамках настоящего Договора, а также их переводы надлежащим образом подписываются, заверяются гербовой печатью центрального или компетентного органа, если это применимо, направляющей их Стороны и не нуждаются в легализации или удостоверении их подлинности в иной форме.

Статья 20  
Отношение к другим международным договорам

Настоящий Договор не затрагивает права и обязательства Сторон, вытекающие из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 21  
Разрешение споров

Спорные вопросы, возникающие у Сторон при толковании и применении настоящего Договора, разрешаются путем консультаций и переговоров.

Статья 22  
Внесение изменений в Договор

1. Настоящий Договор может быть изменен по взаимному согласию Сторон.

2. Изменения вступают в силу в соответствии с порядком, указанным в пункте 1 статьи 23 настоящего Договора.

Статья 23  
Заключительные положения

1. Настоящий Договор вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного

уведомления Сторон о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу в соответствии с законодательством Сторон.

2. Настоящий Договор прекращает свое действие по истечении 180 дней с даты получения по дипломатическим каналам одной Стороной письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить его действие.

3. Прекращение действия настоящего Договора не препятствует завершению исполнения запросов о выдаче, полученных до даты прекращения его действия.

Совершено в г. " " 20 г. в двух экземплярах, каждый на русском, лаосском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения в толковании используется текст на английском языке.

За Российскую Федерацию

За Лаосскую Народно-  
Демократическую Республику